



Hondarribia

134. zkia ▪ 2002ko Urtarrila



**Urko Mendiguren
Atlantikoa arraunean**

2. Aurkibidea
3. Herri Giroa
11. Elkarrizketa Urko Mendiburu
16. Euskal Abentura Elkartea
17. Koldo Ortega
20. Bordari Satarka Lehiaketa
24. Gazte Informazio Bulegoa
25. Bidaiatzeko aukerak
26. Zer ikusi bideoan
27. Ganbarako Kutxa miatzen
28. Lehiaketa
29. Horoskopoa
30. Demografia
31. Komikien saila
32. Kutxa



Hondarribia

Argitaratzailea:

Euskara Batzordea

Erredakzioa:

ZIF & Comunicación

Posta elektronikoa:

zifcomunicación@terra.es

Publizitatea:

ZIF & Comunicación

Kolaboratzaileak:

Koldo Ortega

Juan San Martin

Gorka García

Ainara Elizondo

Arrantzaleen Kofradia

Ama Guadalupekoa Ikastetxea

Argazkiak:

Hondarribiko Udala / Artxiboa

ZIF & Comunicación

Maketazioa:

emeD

Inprimategia:

Antza

Zirkuitu ibilbidea 2

20160 Lasarte-Oria

L.G. SS 122/86

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta eritzien ondorioak.

TXANDAKO OKINDEGIAK OTSAILAN

3- MARTINEZ (Kale Nagusia, 17) 943 641212

10- ARRATIBEL (Mendelu auzoa) 943 641975

17- GARMENDIA (Portuan) 943 641136

24- MARTINEZ (Kale Nagusia, 17) 943 641212

TXANDAKO BOTIKAK OTSAILAN

3- LIZARRAGA (Damarri) 943 64 57 98

10- ERAUSKIN (San Pedro, 28) 943 641018

17- MAYI MARTINEZ (Almirante Alonso) 943 642191

24- J. M. IRAOLA (San Pedro, 5) 943 641027

HAUTERIETAKO KARROZA MOZORRO ETA KONPARTSEN LEHIAKETA OTSAILAREN 10EAN

Ihauterietako igandeetan Hondarribiko kaleetan ospatzen diren Karroza eta Mozorro Lehiaketako baldintzak ezagutzen dira. Otsailaren 10ean izango da, eta antzeko ibilbideak jarraitu beharko dituzte interesdunek.

Karrozen kasuan irteera Zumardian, Sabin Arana, Bernat Etxepare, Matxin de Arzu eta San Pedro kalean amaituko dute. Mozorrotutako taldeak zein norbanako mozorrotuek irteera Arma Plazan izango dute, eta Kale Nagusia jaitsita, gainontzekoen ibilbide berbera jarraituko dute.

Karroza Lehiaketan parte hartu nahi duten taldeek, originaltasuna, aurkezpena eta giroa da gehien zaindu beharko dutena, horiek baitira da epaimahaiak gehien baloratzen dituen ezaugarriak eta.

Mozorrotuen artean, maila desberdinak daude. Norbanakoak alde batetik eta taldeak bestetik, gutxienez bost pertsona eta gehienez hamabostekoak. Lehenak 120 euro (20.000 pezeta) jasoko ditu, bigarrenak 96 euro (16.000) eta hirugarrenak 84 euro (14.000 pezeta). Norbanako eta talde hauen artean distantzia bat egon beharko da, epaimahaiak ez nahastu asmoz.

Konpartsa lehiaketa

Arma Plazan izango du irteera lehiaketa honek ere. Urtero bezala hiru kategoria desberdinduko dira: 16-50 partehartzaileen taldeak, 51-100 partehartzaile eta 100dik gorako taldeak.



“Desfase”
Iñigo Ibargolien Heras

Hemendik aurrera **HONDARRIBIA** aldizkaria zure etxean jaso nahi baduzu, bete ezazu harpidetza-txartel hau eta eraman Udaletxeko Euskara Zerbitzura.

HARPIDETZA TXARTELA

Izen-deiturak:

Helbidea:

Herria:

Kontu Korrontea:

LASTER HASIKO DIRA UDALETXEA HANDITZEKO LANAK

- Bi etxeak lotuko lituzken zubia azkenean ez da eraikiko.

Duela hilabete batzuk onartu zen Udaletxeko bulegoak oso urriak zirela Hondarribiak dituen eskacerei aurre egiteko. Hori dela eta, proiektu bat prestatu zen Gipzukoako Foru Aldundiarekin batera behar moduko anpliazioa egin zedin.

Foru Aldundiko teknikoekin batera, Udalak daukan azpiegiturarako 900 edo 1000 m²-ko espazioa beharrezkoa duela ondorioztatu da, eta une hauetan erabilgarria den espazioa ez da erdira heltzen.

Hori dela eta, Panpinot Kalean Udal eraikinaren atzean dagoen lur saila erosi, eta bertan altxako da udal bulegoen bigarren eraikina izango dena. Alde Zaharreko eraikinen estilo berekoa izango da, eta ez du susmoak piztu zitazkeen zubirik izango. Bi eraikinen artean harritzko zubi bat egitea pentsatzen zen, baina azterketen ondoren ez da beharrezkotzat jo, eta beheko solairuan lurraren mailan pasabide bat eginez arazoa konponduta egongo da.

XVIII. mendeko eraikinen honetan obrak laister hastea espero da.



ALDE ZAHARREKO OBRAK ATZERAPENEKIN DOAZ

- Operadoren koordinaketak eta kale hestuetarako sarbideak oztopo handiak dira

Hondarribiko Alde Zaharraren zenbait zati hankaz gora dauzkaten lanak uste baino berandua go amaituko dira, atzerapena daramate eta. Borja Jauregi Alkateak esan bezala "hainbat faktore desberdinek lanak uste baino polikiago joatea dakarte".

Obra egiten ari den enpresa konkretuaz gain, Txingudiko Zerbitzuak, Euskaltel, Telefónica, Naturgas eta Iberdrola ados jarri behar dira lana burutzeko, eta horrek arazo handiak ekartzen ditu.

Hortaz gain, Alde Zaharreko lur historikoen azpitik zer pasatzen den jakin behar da, eta horretarako Udalak Miren Ayerbe arkeologoaren zerbitzuak kontratatu egin ditu, lanak hasi aurretik beharrezkoak diren ikerketak egin daitezten.

Jauregiren eritziz "kale hestu hauek dituzten sarbideek lana oztopatu egiten dute, kamioi handiak ezin baitira sartu, eta honek denak uste genuen denbora gaintitu egingo dugula esan nahi du, eta hori ordainduko duena bizilaguna da, berak sofritu beharko baititu eragozpenik handienak".

NEGUKO JARDUNALDIAK



Argazkia Floren Portu



Argazkia
Floren Portu

Euskara Batzordetik antolatzen diren Neguko Jardunaldiak amaitu dira. Urteik urtera ekitaldi berriak antolatzen dira, eta aurtengoan, ohiko liburu eta diska azoka eta Txirrinda Martxaz, aipagarriena Kamiñazpi euskaltzale handiari egin zitzaion omenaldia da. Famili eta ingurukoak bildu zituen ekitaldi hunkigarri bat izan zen goraino bete zen Areto Nagusi batean.



Kamiñazpi eta sendia, omenaldiaren une batean. Oroigarri ugari jaso zituen, horien artean euskal makil eder bat.



BATZOKI

TABERNA - JATETXEA

*Beti euskararen
alde*



Mouriskot etxea
Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA

¿Necesitas fotos tipo carnet?

D.N.I., CONDUCIR, CAZA, COLEGIO, ETC.
O SIMPLEMENTE PARA REGALAR A TUS AMIGOS

20 FOTOS CARNET

foto
FRANAN

POR SOLO **3,58 euros**

595 PTS.

Zuloaga,4
Frente al ambulatorio
HONDARRIBIA

2.080.766 EUROKOA DA KULTUR DEPARTAMENTUAREN AURREKONTUA

2002 urte honetarako Hondarribiko Udalak 2 milioi pasatxo euroko aurrekontua dauka Kultur Departamenturako. Bere barnean hainbat alor desberdin behar dira, Kirolak, Gazteria, Artxiboa, Liburutegia,

Hiriko Jai Nagusiak, Hondarribia 800 eta Zerbitzu Orokorak hain zuzen.

Kopuru hori banatzen hasita, honako atal nagusi hauek dira helduko gara:



Jostaldi Pilotalekua aurreko botatzea espero da, bertan eraikiko baitira Kultur Etxea eta a Frontoi berria.

Hondarribia 800: 378.646 euro. Datorren urtean Hondarribian ospatuko diren ekitaldi guztiak laguntzeko erabiliko da kopurua. Kultur, literatur, kirol arloko ekintza ugari burutuko dira, eta horretarako denbora eta bilera franko egiten ari da H-800 batzordea.

Kirolak: 649.606 euro. Nagusiki, Hondartzako Kirol Gunea, Hondartza Kiroldegia handitzea eta Hirian zehar dauden zenbait kirol instalakuntza hobetzeko dira, nahiz eta hainbat aktibitate gehiago egon.

Kultur Etxea eta frontoia: 1.322.226 euro aurreko. Datozen lau urtetan Hiriko kulturaren erdigune izango den eraikin hau egiteko 12.020.242 euro inbertituko dira.

Zerbitzu Orokorak: 512.804 euro. Kultur ekitaldiak, hauek antolatzeko nahitaezkoa den azpiegitura...

Gazteria: 195.925 euro.

Artxiboa: 73.404 euro.

Liburutegia: 125.608 euro.

Jai Nagusiak: 144.773

GIZARTE ZERBITZUETAN IA 2 MILIOI EURO INBERTITUKO DIRA

Hondarribiko Udalaren 2002ko aurrekontuetan zenbait alorrek gorakada bat jasan dute. Horien artean Gizarte Zerbitzuak izango dira iaizko aurrekontuarekin konparatuta aldaketa handiena jasango dutena. Udalaren aldetik, gizarte zerbitzu eta aukerak indartzeko apostua egin da, eta aurrekontua lau alderdi nagusietan banatu daiteke:

. Enplegu Sustapena edo promozioa: 1.085.370 euro

. Zerbitzu Orokorrak: 544.130 euro

. Akzio Komunitario Plana: 232.655 euro

. Damarri Gizarte Zentroa: 137.208 euro

Hainbat urtetan konertzio funtzioa bete duen lokal honetan informatika eta teknologiarako zentru bat eraikiko da datozen hilabeteetan.



Aurten ere Mairuak baserri-baserri ibiliko dira lhauterietako larunbata goizean. Goizeko 9,30etan elkartzten dira Saindua Gaztetxean, eta handik Montañeña baserrira joan ondoren, auzo-azuo banatzeko ohitura dago. Jantzia lortzea oso erreza da, etxeko arropa zaharrekin, txapela buruan, abarkak eta aurpegia estali.

Eguerdiko ordubiak aldera Alkartasuna Elkartearen bazkaria egiten da Nicasio Ceberiori esker. Bazkalosteko dantzaldiarekin amaitutzat ematen dira Mairuak. Anima zaitetz!



Menaje
Industrial
Electricidad
Copia de llaves
Tornillería inoxidable

MARINEL

Burindegia
Ferretería

Beñat Etxepare 12
Tel. 943 64 17 88
20280 HONDARRIBIA

Jon Alzaga

- Urdai azpikoak
- Hestekiak
- Gaztak
- Foies
- Edariak

San Pedro kalea 45 Tel. 943 64 44 70
20280 HONDARRIBIA

EUSKAL TXISTE GRAFIKOEN X. LEHIAKETARA 127 LAN AURKEZTU DIRA

- Maider Kalonje aranoarrak irabazi du A mailan

Hamargarren urtez jarraian antolatu da Euskara Batzordetik Euskal Txiste Grafikoen Lehiaketa. 127 lan aurkeztu direla esatearekin finkatuta eta arrakastatsua den lehiaketa bat dela argi dago.

Epaimahaia Anton Olareaga, Iñaki Arzak (A eta D mailatan) eta Aiert Alonso osatu dute. Lan franko izan dute garaileen taula osatzeko, baina azkenean honela geratu da:

A mailan:

- 1 saria: Maider Kalonje Peruarena
2 saria: Eukene Tejada Falcón

B mailan sarituak:

Itxiar Irigolen Anzisar
Jon Button Gorrotxategi
Unai Manterola Yagüe

D mailan sarituak:

Julen Olaskoaga Villar
Aitor Tijero Urrestarazu
Iñaki Anzisar Sorondo
Itziar Ugarte Lopez

EGUTEGI FISKALA 2002

IBILGAILUEN ERROLDA TAXIEN ERROLDA	OTSAILAK 5 - APIRILAK 25
HILERRIKO ERROLDA / 2001 IBILGAILUEN PASABIDEKO ERROLDA IBILGAILUEN ERANSKIN ERROLDA	APIRILAK 10 - MAIATZAK 25
OHZ-EN ERROLDA HIRITAR / LANDAKOA	MAIATZAK 15 - EKAINAK 1
IAE / EKONOMI AKTIBITATE ERROLDA BIDE PUBLIKOA OKUPATZEAREN ERROLDA LEIHATILEN SALMENTA ERROLDA HILERRIKO ERROLDA / 2002	URRIAK 1 - AZAROAK 11

ARRETXE



ERRETERIA

Larzabal 14 • 943 34 01 82

DONOSTIA

Zabaleta 54 • 943 28 65 72

HONDARRIBIA

J. Alonso 5 • 943 64 27 77

ARRAUN ELKARTEA

GIMNASIOA

Aerobic, muskulazioa, masajeak,
piraguas alokairua eta gordelekua,
mantenimendu gimnasia, gimnasia
terapeutika, sauna dohainik.

HERRIKO GIMNASIAORIK EDERRENA!!!

Hondarribia Arraun Elkartea • Tel. 943 64 01 61 • 20280 HONDARRIBIA

HONDARRIBIKO HIZKERAREN IKERKETA BEKA TXOMIN SAGARZAZU-RENTZAT IZAN DA

- Milioi t'erdi pezetakoa da diru-zenbatekoa eta iraupena urte betekoa

Txomin Sagarzazu hondarribiarak irabazi du bere herriko hizkeraren ikerketarako beka deialdia. Berak esan bezala, "gure herriko gizataldeetatik ezagunenaren hizkera aztertuko da, Portuko hizkera edo arrantzaleen hizkera. Portuko hizkera-ezaugarriak aztertu nahi dira, lan monografiko batekotz gaia ematen dutelako, eta bestetik, herriko hizkera behar bezala ezagutu eta deskribatzeko ezinbestekoa delako".

Sagarzazuk bere proiektuan daukan beste helburu bat "gure hizkeraren berri aski fidagarria jasotzea da, geure hizkuntza ondarea hobeto ezagutzeko lekukotasunak esku erara izan ditzagun".

Lau pauso nagusi emango ditu lanean: datu bilketa, transkribatzea, aztertzea eta lana idaztea. Lehen pausuak denbora bat eramango du, lekukoak behar bezala aukeratu behar baitira.

Iaz Irunen beka bat jaso zuen

Iaz Txomin Sagarzazuk Irungo Udalak lehen aldiz deitu zuen beka deialdia lortu zuen Jose Antonio Loidi zenaren omenez antolatua. Irungo eta Hondarribiko hizkera aztertzeko beka izan zen hura.

Sagarzazu filologoak esan bezala "Hondarribiko eta Irungo hizkerak dialektologi aldetik alderatzea da nire



Txomin Sagarzazu

helburua: zein hizkuntza-ezaugarritan diren berdinak eta zeinetan ez agertzea".

Hondarribiko Udaleko Euskara Zerbituzak antolatzen duen beka deialdi hontara bost proiektu aurkeztu dira. Epaimahaia Juan Antonio Letamendia Euskaltzaindiaren ordezkari gisa, Ion Elizalde Euskara batzordeko burua, Mayi Ortiz eta Mertxe Mitxelena Euskara Batzordeko eta Taldeko kideak, Karmelo Goikoetxea Udal Euskaltzategi zuzendaria eta Koro Eraso idazkariak osatu zuten.

JATETXEA
LA HERMANDAD DE PESCADORES

Calle Zuloaga, 12 HONDARRIBIA Teléfono 943 64 27 38


**F ISIOTERAPIA
SOKOA**

- FISIOTERAPIA
- ETXE ZERBITZUAK
- ERREABILITAZIOA
- LANBIDE ETA OSASUN
- MASAJAK
- ASEGURUEKIN LAN EGITEN DA

**AITZIBER GOÑI OLASAGASTI
AINHOA ISARCH COMA**

**ORDUTEGIA: ASTELEHENETIK OSTIRALERA
8.00etatik - 21.00era ETENGABE IREKIA**

Sokoa Merkataldegia Tel. 943 64 46 57
20280 HONDARRIBIA

MERKATARITZAN EUSKARA INDARTZEKO ASMOA BIDE ONETIK DOA

- Dendariek harrera ona egin diote euskara bultzatzeko asmoari



Duela hilabete batzuk Euskara Batzordetik merkataritzara arloan euskarari bultzada bat emateko. Horieta askok oso jarrrera positiboa erakutsi dute, argazkietan ikus daitekeen bezala.



Hondarribiko Udalaren Euskara Zerbitzuak eta SIADECOK (Sozio-Ekonomi Ikerketa Elkar-teak) landutako proposamena duela hilabete pare bat aurkeztu zen. Euskara Batzordeak bidalitako pertsona bat dendaz denda dabil beharrezkoa dena eskai-

niz, eta orain artean oso erantzun positiboa jaso da.

Asko izan dira euskarazko errotuloak eskatu dituztenak, eta menuak zein gutunak euskarara itzultzea, kartelak... Etenik gabe euskararen alde lan egiteko jarrra topatu du Udalak merkataritangan.

ALBISTUR eta AROZENA

*Harategia
Urdaitegia*

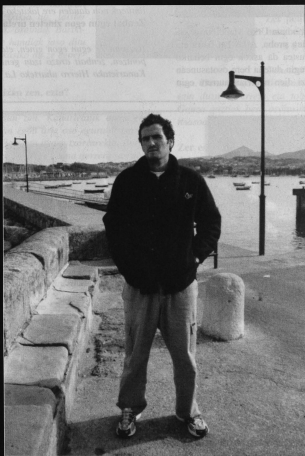
Higer bidea
Tel. 943 64 18 60
20280 HONDARRIBIA

OTXOA JANARIDENDA

*Barazki, fruta eta
horrelakoetan aukera handia*

San Pedro 43
Tel. 943 64 16 84
20280 HONDARRIBIA

ATLANTIKOA ARRAUNEAN ZEHARKATZEA NOLA EGIN DAITEKEEN



Urko Mendiburu hondarribiarra bere hiriko itsasoaren aurrean. Hainbat itsas mila arraunean egin ondoren, merezitako atsedena hartzen ari da. Berak eta lasterketan bere kide izan den Xabier Agotek bakarrik dakite zer nolako uneak igaro behar izan dituzten lortu duten marka lortzeko.



Bi kirolariak Euskadi utztian
itsaso zabalean galdurik.

Gutxiak dakite behar den moduan Urko Mendiburuk eta Xabier Agotek burutu duten proba. Atlas bat hartu eta Barbados non dagoen ikustea da askok egin beharko luketena, bi gizon hauek egin dutena bere osotasunean ulertzeko. Atlantikoak utzi dien neurrian aurrera egin

dute, eta 73 egun urgainean egon ondoren, abenduaren 29an heldu ziren Ward Evans Challenge izeneko txapelketaren helmugara, munduko gogorrena ez bada, bai gutxienez gogorrenetakoa. Ozeano Atlantikoa 5400 kilometro (2900 milla) egin dituzte, eguraldia lagun eta arerio izan dutelarik.

Nolakoa izan da esperientzia, Urko?

Gogorra esatea gutxi da. Oso, oso gogorra izan da, hemen daukaguna zer noko garrantzitsua den oharrezko modukoa. Oso aberasgarria izan da era berean, zure limiteak non dauden ere jakiteko aukera daukazu.

Zenbat egun egon zineten uretan?

Itsasoan 73 egun egon ginen, eta beste 10 utztia konpontzen, zenbait arazo izan genituen eta. Konponketa Kanarietako Hierro uharteko La Restinga herrian egin



Gorde nazazu lurpean

Ramon Saizarbitoria

2001an...

- Euskadi Literatura Saria
- Kritika Saria
- Sari Nazionalen finalista
- Beterri Saria



crein
argitaletxea



Ihes egin, dena utzi,

urrutira joan

eta hutsetik hasi.

genuen. Izugarrizko laguntasuna ikus ahal izan genuen hango jendearengan. Denetatik eman ziguten, denak zeuden laguntzeko prest. Oso jende ona da hangoa.

Nolako untzia da zuen "Euskadi"?

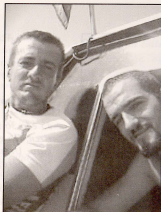
Esloran 7 metro ditu, eta 1'90 mangan. Kabina oso txikia du, sakoneran ez da bi metrotara heltzen. Eta hor bi pertsonak joan behar genuen, beraz, kontuak atera nola geunden bi pertsona hor barnean egoteko. Untzia oso txikia da, laister ekarriko dugu honara, oraindik Barbados-en baitago. Kolpe handiak jaso ditu itsasoan eta jendeak ikusiko du ze egoeratan dagoen.

Hasiera oso gogorra izan zen, ezta?

Ikaragarri gogorra izan zen. Kanarietatik atera eta Cabo Verde-ko altueran egon arte oso eguraldi txarra izan genuen, kriston olatu eta itsaso txarrarekin. Burutik gauza asko pasatzen zaitkizu, baina aurrera jarraitu behar da, behin hasiz gero amaiera arte ekin behar da.

Zerk ematen du indarra une horietan aurrera jarraitzeko?

Alde batetik, norberak badu bere duintasun eta harrotasun bat, aurrera ekiteko. Bestalde, badakizu zure ingurukoak atzetik daukazula laguntzen. Eta azkenik, jende askok uste zuen ez ginela gai izango egin duguna egiteko, eta horrek ere itsaso zabalean zaudenean indarra



ematen dizu, jende guzti horri erakusteko zertarako gai zaren.

Txandaka egiten al zenuten arraunean?

Martxan geundenean bi ordu egiten genuen arraunean bakoitzak eta deskantsa gero. Eguraldi oso txarra bazen, kabina barnean sartu behar genuen eta han igaro izan ditugu egunak eta egunak.

Zer pentsatzen dute kabina estu batean bi pertsonak egun osoa atera gabe daudenean?

Denetatik pentsatzen da une horietan. Denaren gainetik lasaitasuna mantendu behar da, ezin duzu haserretu eta tolerantia izan behar duzu. Gauza guztiak bere osotasunean ikusi behar dira eta itsasoarekin beti humila izan behar da.

Zer esan nahi duzu itsasoarekin humila izan behar delako horrekin?

Itsasoa izugarria da. Bere aurka ezin da ezer egin. Bukarera iritsi bagara, itsasoak utzi digulako izan da. Oso une gogorrak igaro ditugu, eta paliza handia jasan dugu, baina itsasoak nahi ez badu, ezin duzu igaro eta bertan gera zaitzke.

Elkar ezagutzen al zenuten biek irten aurretik?

Bai noski. Beharrezkoa da elkar ezagutzea eta erlazio on

FS
oto sistema

ARGAZKIAK
ORDU BETEAN

Itsasargi 3
Tel. 943 64 57 65
20280 HONDARRIBIA



JAVIER
OPTIKO

OPTIKA ETA OPTOMETRIAN DIPLOMATUA
OPTOMETRIA KLINIKOAN MASTERDUNA
KONTAKTUKO LENTEAK

San Pedro, 6
Tel. eta Faxes: 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA



bat izatea. Egun asko eta ordu asko dira ixiltasun eta bakartasunean elkarrekin igaro behar direnak. Kostapen arraunean egon nintzenetik ezagutzen genuen eta oso erlazio ona dago bion artean.

Zenbat urtez egon zara arraunean?

Kostapen hiru urtez egon nintzen eta beste lau Hondarribian. Dударik gabe, hauek izan dira urterik onenak arraunean. Hemen egon nintze-nean, A eta B traineruetan egon nintzen eta oso esperientzia positiboa izan zen benetan.

Untzia konpondu ondoren nola ekin zenioten herriz lasterketari?

Kanarietan 10 egun egon ginela esan dut lehenago. Noski, handik aterata, azkenak irten

ginen. Azkenaurrekoarekin 300-350 miletako diferentzia geneukan. Hala ere, gu gure erritmora joan ginen eta ibilbidean zehar bost unti aurreratzea lortu genuen.

Zenbat unti hartu zuten parte?

35 edo 36 zirela uste dut. Hiru bat erretiratu egin ziren, eta gu abenduaren 29an heldu ginen helmugara. Urtarrilaren 27an partehartzaile bat iritsi zen, beraz, hortik atera kontuak. Herrialde askotatik etorriak: Ingalaterra, Frantzia, Belgika, Suedia, Holanda, Estatu Batuak, Txina, Australia, Zelanda Berria eta baita Espainiar bat ere.

Laguntzako untirik egongo zen, ezta?

Bai. Parte hartzen genuen guztientzat bi unti laguntzaile zeuden. Horietako bat 25 metrotako unti bat zen, eta itsasoa haserre dagoenean zer gerta daiteken adibide garbia da hau. Untzi honen mastila puskatu egin zen egun batean, eta beraz, gure unti txikiek jasan behar izan genuena pentsatzea erreza da.

Nola elikatzen zineten untzian zeundetenean?

Janari espezializatua eraman genuen, edari isotonikoak, energiadun barritak... Baina orokorki, gosaltzeko zerealak jaten genituen. Bazkaltzeko orduan oraintxe aipatutako janari eta edari espezializatuak, eta afaltzeko arroza, pasta, arraina...

GESTORÍA INMOBILIARIA Pérez Alkain

Matxin de Arzu 14
20280 HONDARRIBIA

Tel. y Fax 943 64 21 57
e-mail: gespeal@euskalnet.net
Móvil: 656 75 89 83



Cocina tradicional
Carta
Menu del día
Raciones y
cazuelitas

C/ San Pedro, 63
Tel.: 943 64 70 75
20280 HONDARRIBIA

Arraina zuek hartuko zenuten, ezta?

Horrela da bai. Guk bertan arrantzatu izan genituen arrainak, eta askotan gainera arraina gor-dinik jan izan dugu.

Nolakoa da errekupeazio prozesua?

Duela ia bost aste amaitu genuela proba, eta erekupeatzea ez da batere erraza. 8-10 kilo galdu ditugu, paliza fisikoa oso handia izan da eta ez zara lau egunetan errekupeatzen. Prozesu luzea izango da eta pazientzia hartu beharrekoa.

Zeintzuk dira zuen asmoak orain?

Orain berriz ere lanera itzuli behar. Egindakoa asimilatu egin behar da eta oinak lurlean jarri.

Uste baina zailagoa da. Noizbait beste proba bat egin daiteke, agian beste kirol diziplina batean, baina hori epe luzean izango da.

Lorpen handia burutu dute Xabier Agote eta Urko Mendiburuk. Esfortzu fisiko izugarria, pazientzia, buruaren kontrol eta borondate handiz egindakoa. Jende askok egin dutena bere osotasunean ulertzen ez duelaren ustea dauka Urkok. Proba burutzeko beharrezkoa zen laguntza ekonomikoa lortzeko egin dituzten esfortzuei buruz ere nahiago du isilik egon, oso kostotsua izan baita. Ward Evans munduko probarik gogorrenetakoa da, eta pertsona gutxi daude munduan hori egiteko beharrezkoak diren gaitasun fisiko eta sikikoak dituztenak.



HONDARRIBIKO HEZKUNTZA PUBLIKOA

2 urtetik 18 urte arte D ereduak aukera
bakarra Hondarrribian.
Única oferta de modelo D en Hondarrribia
desde los 2 hasta los 18 años

HAUR HEZKUNTZA (2-6 urte)
LEHEN HEZKUNTZA (6-12 urte)
DERRIGORREZKO BIGARREN HEZKUNTZA (12-16 urte)
BATXILERGOAK (16-18 urte) (Hizkuntza eredu guztietan/ Todos los modelos lingüísticos)
ERDI ETA GOI MAILAKO ZIKLOAK (16-18 urte; 18-20 urte)

MATRIKULA: otsailaren 18etik martxoaren 1era. Del 18 de febrero al 1 de marzo.

Idazkaritzak / Secretarías:

➤ **HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA:** Pedro Aginagalden (Bordari) ☎: 943 640302

➤ **D.B.H. E.S.O.:** Institutuan ☎: 943 64 2048

Ordutegia / Horario: 9:00 – 12:30 / 15:00 – 16:30

baikara
Gipuzkoako Ikasleen
Gurasoen Federazioa

euskal abentura

ELKARTEA

EUSKAL ABENTURA ELKARTEAK KIROLA EGITEKO AUKERA EDERRA ESKANTZEN DU

“Euskal Abentura Elkarteak ‘kirol anitz egoera bikaintan praktikatzeko aukera eskaintzen du nahi duen orori. ‘3!...2!...1!’ aldizkarian esaten den bezala, Euskal Herrian egin daitezkeen abentura ekintzen eskaintza zabalena da.

Natura eta kirol aktibitatea uztartzen diren aktibitate ugari eskaintzen dira elkartetik: arroilen eta ibaibideen jaitziera, espeleologia, eskalada, zubisaltza, gomosaltoa, bigomasaltza, gomapendulua, super-saltza, mendiko bizikleta, zaldizko ibilaldiak, quad ibilaldiak, urpekaritza, uretako motoak, rafting, hidrospeed, piragua ur bare eta bizietan, mendiko eskia, parapentea, ultrarina, abioneta eta helikoptero hegaldia...

Elkarteko antolatzaileen ahalegina, arlo bakoitzeko espezialista hoberenekin praktikatu ahal izatea da.

“Euskal Abentura Elkartea”ri buruzko informazio gehiago izan asmoz, eta argitaratzen duten aldizkaria jaso nahi izaneko gero, hainbat bide jarrai daitezke: 656728085 telefonora deitu edota hurrengo posta elektronikoko helbidera idatziz: ghetha@chabentura.net. Hortaz gain, elkartaren web orrialdea honako hau da: www.chabentura.net.

Hondarribi Aldizkaria
Nagusia, 20
20280-Hondarribia

3!...2!...1!...

Euskal Abentura Elkartea
antolatzailea
6. zkia, 2002ko negua
Lege gordetua SS-1440/2000

URTE BERRI ON!!!

Leherbizi urte zoriontsua opa behar dizugu, eta legidian, zeu zoriontsu egiteko, gure esporthi, ahal dugun gutxi egingo dugula ziurtatzen dizugu, eta konpromiso hori hartzen dugu.

Husi, guri eskieniko duguena zera da: **Euskal Herrian egin daitezkeen abentura ekintzen eskaintza zabalena**. Hurrengo orrietan ikusiko duzun bezala, dagueneko hiru gutxi eskaintzen dizugu: arroilen eta ibaibideen jaitziera, espeleologia, eskalada, zubisaltza, gomosaltoa, irratia, gomosaltoa, bigomasaltza, gomapendulua, super-saltza, mendiko bizikleta, zaldizko ibilaldiak, quad ibilaldiak, urpekaritza, uretako motoak, rafting, hidrospeed, piragua ur baretan, piragua ur baretan, bota hegalaldia, zaurpen eskia, mendiko eskia, aerostato hegaldia, parapente hegaldia, delta hegaldia, ultraraino hegaldia, abioneta hegaldia, helikoptero hegaldia... eta eskaintza hau zabalazko elengia da inon daramagu. Zure abentura proposa idazgaita eta hainbat mundu dugu. Izanera, gure ahalegiri zera da: **bi arlo bakoitzeko espezialista hoberenekin** egin ahal izatea ekintza bakoitza, eta horretarako, bitzen dituzten guri arlo bakoitzeko profesionalak hoberenekin eta elkar laguntzen ditugu: heletzen, informazioa, iradokizunak, kontaktua... elkarri ematen.

Hon gutxi gutxi ez baldin bada ere, Euskal Abentura Elkartek gure lode diren enpresen prezio berberetan eskaintzen ditugu ekintza hauek denak. Eta bakiak ez ginen baxera, **inork baino merkeago: %90 besterik ez duzu ordainduko** urte gutxiro bakoitze egingiz gero jedota 1695 aukera merkeko hobetuz geroi. Bi zatiak gugara eta erabari eta disenau gure bizitzako abentura gurekin.

www.ehabentura.net



eukeni optika

neretzat
zuretzat
guztiontzat

San Pedro, 57
20280 Hondarribia
943 643 805

R.P.S. 28/98 O.P.

EXPERT

GEURIA

MUEBLARIO DE COCINA
Tel. 943 64 07 14

ELECTRODOMESTICOS
Tel. 943 64 33 86

San Pedro, 3 • San Pedro, 4
20280 HONDARRIBIA

JAIZKIBELEKO DORREAK GALTZEKO BIDEAN

Joan den asteburuan, eguraldi ederra lagun, aukera ezinhobea izan genuen gure mendi Jaizkibel gozatzeko. Baina-gaurko honetan, irakurle, "bainalari" izatea dagokigugeure begiez ikusi ahal izan genuena penaz beterik kontatuko dizugu, hau da, nola dauden Jaizkibeleko fortifikazioak.

Hondarribian hiribildutik kanpo baziren eraikin militarrek, bere momentuan herria defenditzeko eraikita. Ikus ditzagun, labur bada ere, zeintzuk ziren

San Telmo gaztelua: XVI. mendearen bukaeran -1598an- Felipe IIak eraiki arazi zuen eta XIX-XX mendeetan baserri bihurtua, Gaztelu izena galdu gabe.



Jaizkibel mendiko lehen dorreak ez du merezi duen itxura aurkeztu azken urteotan.

San Enrike gotorlekua: Jaizkibeleko punturik altuenean zegoen, azken karlistaldian -1875 inguruan- jasoa. Eraikinak gainbehera etorri zen eta, gaurko egunean, murruren puska batetik batek besterik ez dirau zutikan.

EROSLE

CHARTER SUNDUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 HONDARRIBIA

DISCOTECA
TRUCK
HONDARRIBIA

Foru Kalea,
Z/G

Almirante
Alonso
Kalea, 12

Pub
Kaizar

Guadalupeko Gotorlekua: Espainiako Gobernuak eginarazi zuen eraikin militar hau 1900. Urtean Armadak erabiltzetik utzi gero, Hondarribiko Udalak erosi egin zuen, 1989an eta gaur egunean, txukundu ondoren, herri-tarren zerbitzura daukagu.

Jaizkibelgo Dorreak: Sei dorre ziren eta San Enrike gotorlekuarekin batera defentsarako eraiki zituzten. Haietako lau pasai-ian eta bi Hondarribian. Sei dorre haietatik bat erori eta galdutzat ematen.

Hondarribian bi dauzkagu: bat **Erramuzko dorrea** esanda ezagutzen dena, Guadalupetik hurbilena eta bestea **Jaizkibelgo paradorea** zenaren ondoan dago. Erramuzko dorreak kuadroko gerria du eta besteak hexagonalak. Dorre hauek historiaren lekuko ditugu, eta funtzio militarra izan bazuten ere, geure ondare kulturalaren zatiak dira. Horregatik gaurko egunean nola dauden ikusita triste jartzen gara. Erortzen hasiak ditugu baina oraindik bada denbora galtzeko bidetik ateratzeko.



Gu ahal duguna egiten saiatu gara: dorreek aurkeztzen duten egoera tamalgarria kaleratu. Orain besteen eskutan, Udalen eskuetan batez ere, uzten dugu hurrengo urratsa: geure dorretxeak salbatzea. Horrela izaten bada, denok, zergatik ez, denok Jaizkibeleratzean pozik joana eta pozikiago etxeratuko gara.

KOLDO ORTEGA

gizonezkoentzako
ileapaindegia

TIRLIA

Beñat Etxepare 18
Tel. 943 64 58 30
20280 Hondarribia



**BAR
ONDARRIBI**

AUKERA HANDIA BANDERILLA ETA KAXUELETAN

San Pedro, 31
Tel.: 943 64 27 05

20280 HONDARRIBIA

ANTZIGARRA

1 Lehen itsasoa ikusten zen leihotik. Itsaso zikina, kutsatua eta nabarra, gogoratu zuen Lukenek. Baina itsasoa, Jadaniak ez. Urbanizazioek zirrikitu guztiak josi zituzten. Jadaniak, pentsatu zuen, jadani tristura ez zen nahigabea edo erresumina –horiek hitzak ziren-. Tristura tristura besterik ez zen. Antzigarrak zigorturiko bihotz bakartia.

Ez. Ja ez zen itsasoa ikusten.

Erfoja aztertu, eta magitzeko agindu zion gorpuzari. Gelako leihoa itxi zuen. Hotz zen.

Azken begiratu egin zuen kale aldera. Azelerazioaren gaitzak joa zegoen dena. “Beti nahi izan duzuna” edo “zergatik itxaron?” moduko iragarki zimel bezain erraldoiak estaltzen zioten beste garai bateko ikuspegi arrea. Beste garai bateko bizigarría. Modernitatearen ordaina, gogoratu zuen, ironiaz.

Kaio baten karranka entzun zuen urrunean. Hori ere itsaso zatia zen eta gaitz erdi.

Egun hartan ez zuela gehiagorik idatziko erabaki zuen. Nekatuta zegoen eta atsedeen txiki bat behar zuen.

Ordenagailua itzali zuen. Mahai gainean zeuden hiru liburu irekiak hartu, itxi, eta egurrezko apulera eramane zituen. Liburuak bizkarretik igaro zuen esku mengel eta unatua. Bizkar urtatuak. Trankilak. Liburuak lantzetak bake une laburra eskaintzen zioten errealtatearen enbataren aurrean. Une laburregia, gauza onerako.

Kalera irten zen.

Gutxi falta zen ihultzeko. Haize hotz batek ebakitzen zuen giroa. Hotzikara batez igo zuen Lukenek jakaren lepota. Eskuak igurtzi, eta aurrera egin zuen.

Lukent?

Lukent itzuli egin zen. Gizon bat aurkitu zuen berari begira. Hasieran, hark zer esango zain geratu zen, ez baitzitzaien ezaguna inuditu. Baina berehala ohartu zen ez zela guztiz berria.

Er da izango –atera zitzaien Lukenti-. Eloi? Eloi al haiz?

Eloi naiz.

Irribarretsu, eskuak luzatu zion. Elkarri bostekoa ematen hasi ziren, baina besarkada batean amaitu zuten berehala. Eloiak goitik behera aztertu zuen.

Zenbat denbora, motel!

Bai.

Hi, Lukent, gauza bat: presaka nauk, dendak itxiko zizkidarek eta. Zerbait egin behar al duk orain?

Egin? Bueno, egi...

Ei, etor hadi nirekin eta bidean hitz egingo diagu.

Baina

Tira, goazen –esan zion Eloiak, abiatuz. Lukenek hura jarraitu baino ez zuen izan-. Lore batzuk erosi behar ditait.

Loreak.

-2-

Laztana!

Etoko atea ireki bezain laster entzun zen Eloiaren oihuak. Oihu alaiak eta sarkorrak.

Eloi? –emakume ahots harritu bat aditu zen barrutik-. Zer duzu? Zatoz Karmele. Gonbidatua ekarri dut afaltzera.

Lukenek apar bat ahaliketurik egin zuen aurrera. Etoko sarrera azeria zena egin zuen, zerbait egitearen edo.

Aspaldiko laguna zuen Eloi, mamurtu zuen Lukenek. Hori bai. Baina ez zuen, inondik ere, horrelako harrera adeitsurik espero. Urteak. Urteak ziren Eloi eta berak ez zutela elkar ikusten. Kalean ezustean topo egin, eta hura, behinlako garai haiek bergogoratu behar zituzten aitzakiaz, bere etxerako gonbitea egin ez zion, ba! Ezin izan zion Lukenek hanka egin Eloiaren berotasunari.

Eta haren bizilekuan aurkitu zen konturatzeko.

Eloiak itxura xelebre zuen. Izan ere, lore sorta handi eta koloretsu bat zeraman gainean, eta orza-orza ikusten zitzaion burus lilien artekin. Eguzki izpi bihurtu bat bezala zuhaitzen adarren artekin igaro nahian.

Emaztearen urtebetetzea da –argitu zion Lukenti. Eta lorea seinaltatuz- nire oparia da.

A.

Afari berezia omen zuten eta horrexegatik nahi zuen laguna gonbidatu. Are bereziagoa egiteko.

Ez al du, ordea, hiru emazteak gaizki hartuko? Ez al lukek hobeak zuak biok bakarrik egitea?

Ez, motel. Ez zegok lagunarteko afariak bezalakorik. Beste lagun batzuk ekarri behar genizkian, baina ezin izan ditut etorri. Hirekin konpentsatuko diagu haren falta.

Emakumea sarrerara azaldu zenean, lore sorta luzatu zion Eloiak.

-Tori Karmele. Eta urte askotarako. -Musua eman zion.

Norberaren etxeko axolagabekeria zegoen jantzia emakumea. Ikak nahasirik iruten zitzaizkion haiek bildu nahi zituenagotik, eta kopetan kizkur batek dantza egiten zion, temati. Naturaltasunaren irudia zen, pentsatu zuen Lukenek. Gustatu egin zitzaion.

Hara, eskerrik asko –eskertu zion emazteak Eloi. Senarrarekin zegoen gizona ikusi zuen orduan. Eskuak mantalean garbitu zituen-. Kaixo, Karmele naiz. Eloiaren emaztea, suposatuko zenuen bezala. Portzen naiz, Ni Lukent naiz. Eloiaren laguna... suposatuko zenuen bezala. -Barre egin zuten hirurok, aurrezpen orori darian deserosotasuna sailhetsi nahian-. Zorionak, ba... Karmele. Eskerrik asko zuri ere.

Elkarri begira geratu ziren hirurok segundo batez. Eloi hasi zen.

Ea. Gouzen, ba, barrua. Hire etxean egongo bahintz bezala, Luken!
Fakultatean ezagutu genuen elkar –argitu zion enakumea. Eta berriro
Lukeni-. A ze garaiki, e?

A ze garaiki, bai.

Barkaidazue –moztu zituen Karmelek-. Nik afaria prestatzen jarraitu
behar dut. Zuek segi lasai zuten kontuekin.

-3-

Bakarrik geratu ziren bi gizonek egongela. Sofan eser ziren. Luken
egoitza artzertzen hasi zen, zerbaite egite aldera. Urduri zegoen
bagoztan egiten zuten zerbaite zen: begiak mugiarazi, non zegoen anal-
izatu.

Zer, zer inaditzen zaik? –galdetu zion Eloik.

Ondo zegoek. Altzariak eta oso ondo antolatuta zeudek.

Ez, motel! –buru egin zuen-. Karmelez ari nintzen!

A. Karmele.

Bai. Zer inaditzen zaik?

Ba, oso goxo oia daukaala. Noiz ezagutu huen? Ze, orduan, unibertsita-
tean, ez heukan bikoterik, ez? Ofizialik ez, behintzat.

Ez, ez. Unibertsitatekin inen eta berehala hasi ninduan Karmelekin.
Zuen eragin txarretatik jaregin eta ti-ta, orduantxe bertan. –Berriro egin
zuen burra.

Bai, motel –hausartu zuen Lukenek-. Elkarri madarikatzen geniola
zirudian, hara. Ez gintuan sekula inorekin kateatzen. Batekin hitz egin,
bestearekin mugu zekenen bat... Baina benetako orduan, bakarrik
amaitzen genian beti. Ihes egiten ziguten! –biek egin zuten barre
karkara-. Ez dik ematen batere adur txarretako izan hintzenik, kabroia
halakoa. Karmele orain nolakoa den ikusi, ikaragarria izango zen
orduan, ez?

Ba, beintzak: egia esaten badiat, ez zekiat zenbat denbora egon nindu-
an sinetsi ezinik. Uste nian lehenengo aukeran beste edonorekin alde
egingo zuela. Ni guztiz txorluta nengon. Txorluta bezain ako-
jonatuta. Baina ez, nirekin geratu zuan.

Gaur arte.

Gaur arte, bai, –besoak gurutzatu zituen Eloik, eta irribarre trufaria egin
zuen lagunari-. Eta hik? Hik zer? Zer kontatzen duk bizitzaz?

Nik? Bizitzaz?

Bai. Zer egiten duk? Ezkonduta al hago?

Ezkonduta? –ziniko antzean esan nahi izan zuen Lukenek-. Ez, ez. Ez
nintzela ezkonduko esaten nian eta ez nauk ezkonduta.

Burgogokeriagatik ez da izango behintzat, ez?

Bo, Hasieran... Hasieran akaso bai. Bale. Hasieran, badakik: *ni ez nauk
lotuko, ni guztia nauk...* Ondo pasatzen nian, Orain, batzuetan gogoia
bai, baina zaila duk. Dagoenean, zain egon eta ez dagoenean...

Ura joan eta gero presa egitea bezala.

Horixe bera –aitortu zuen Lukenek-. Enakumeekin, harreman labor-
rak baino ez ditait izan azkenaldian. Laborerjiak, nire gusturako.
Ezinhabeteko bakardadearen demonioa duk. Burgessaren zori ugertua,
azken batean.

Eloik barre egin zuen

Zer zen, ironia ala malenkonia?

Errealitatea baizik ez. –Umoretza ihardetsi zion Lukenek. Bitxi sen-
titzien zen, hainbeste denbora eta gero, berriro Eloirekin hitz egitean.
Orduko bera balitz bezala, baina era berean guztiz aldatuta. Imintzioak,
barreak, begiradak... Horiek berdinak ziren. Etxe ez. Desberdinak ere
baziren. Denboraren ukituak ikus zitzaizkeen han eta hemen.

Aurpegian.

Ariman.

Eta lana? –jarraitu zuen Eloik-. Zer egiten duk?

Bueno... Normalean liburu denda batean aritzen nauk lanean, enple-
gatu bezala.

Joito. Ez dago gaizki, ez? Beti izan hintzen liburu zale putu bat.

Lehen hobeto egiten zuten gezurretan, e? Nire asnoak bestelakoa zit-
uan.

Bai. Zer edo zer gogoratzen diat. Idazle edo izan nahi huen.

Edori gabe, idazle hutsa izan nahi nian. –Sudar irribareia egin zuen
Lukenek-. Eta ia hutsaen geratu nauk. Ehuneko berrogeita hamarra.
Horrela begiratu ez zegok gaizki.

Ez zuan erraza izango mundu horretan baretzen. –Koipea emari nahi
izan zion Eloik-. Literaturaren munduan, esan nahi diat.

Nahia eta abalaren artean, badakik, batzuetan amildegia zegok. Ezin
denean, ezin duk. Zer egingo ziozgu. Baina gutxi bada ere, idazten diat.
Lantzean behin ziritborroak egiten aritzen nauk. Azkenaldian ere zer-
bait prestatzen ibili nauk. Ea oraingoan hobeto itelen duen. Edozein
modutan, bestela ere denbora pasa edera duk. Ez aspertzeko eta. Eta
ze demonio, ez nauk gaizki bizi, eta ez nauk kexu alferretan hasiko.

Ondo, ondo. Horrela behar dik.

Luken sofotik jaiki zen, liburuan apal aldera. Eskua pasatu zuen haien
bizkarretik. Ixorturiko hitzak. Ukitze lasaigarria. Alboko leihotik begi-
ratu zuen. Parkean jolasen zenbiltzan umeen algarak entzun zituen.
Hodeiertza bilatu zuen, ia itxiriko begiez. Baina leio horretatik ere
–bere etxetik bezala– ez zen itasoa ikusten.

Eta hik? –galdetu zion Eloiri-. Hik ere garbi heukan zer izan nahi huen:

Susperregi
ARTE - GALERIA

San Pedro, 1 20280 Hondarribia
Tel. 943 64 25 56 / 943 64 70 99 / 647 559 691
Faxa: 943 64 71 16
e-mail: garailan@jet.es
www.susperregi.net
susperregiarte@terra.es

Hawaii

Hawaii en dena da berezia

San Pedro kalea 12 • 943 64 20 76
Santiago kalea z/g • Zuloaga z/g • 943 64 17 58
Rebellin 3 • 943 64 48 00

20280 Hondarribia

dirua.
 Bai. Dirua nahi nian.
 Eta?
 Buzen. Lortu diat.
 Primeran, ordutan, hi. Bete-beteen. Eta ondo al donkik?
 Ekonomikoki, esan nahi duk.
 Zer, bestela?
 Ekonomikoki hobezinki zoak. -Tonia ilundu zitzaion. Luken pixka bat harritu zen.
 Zer gertatzen da ba? Zerbait ez dabil ondo?
 Zerbait ondo al dabil ba? -txantxalari esan nahi izan zuen-. Dena, Murphyren legearen azpian zegoak, badakik.
 Gurindun ogi txigortuarena -gogoratu zuen Lukenek.
 Berbera.
 Ez al da lan ona? Zertan ibiltzen haiz?
 Ez, ez. Lan bezala, ona dot. Eta diru aldetik, ezin hobea. Gertatzen dena duk, askotan, lanaren menpean nagoelako sentsazioak hartzen nauela. Eta ez zidak gustatzen.
 Hara bestea. Eta zer uste duk, besteok ez gaudela antzera?
 Pentsatzen diat baietz. Baina horek ez naik arintzen.
 Baina zer egiten duk?
 Aholkularia naiz hiru enpresetan. Berez ordutegi normala zaukaat.
 Baina gero, egiatan, deitzen didaten unetan bertan joan behar izaten diat, ordua dena dela ere.
 Nona?
 Edonora. Esaten duten lekura.
 Estresagarria.
 Horixe duk hitza -esan zion Eloi, buruari baiezkia eraginez- estresagarria.
 Eta zergatik ez duk uzten...?

Karmelet sartu zen gelara une horretan. Arraina zekarren erretitu baiten.

-4-

Ea. -Mahai aldera joan zen Eloi-. Afaltzera! Sukaldari aparta duk Karmele, Luken. Esan al diat?
 Ez, baina ikus zezakeat. Eta usaindu.

Emaztearengana hurbildu zen Eloi, eta, ustekabean gerritik helduz, musu eman zion. Karmele, barrez, zeraman erretitua hobeto eusien saiatu zen.

Berriro ezkontuko nindukek berarekin, pentsa. -Beste musu bat eman

zion emazteari.
 Ei, Eloi, kontuz! Arraina eroriko zaik bestela -abisatu zion emazteak, moretsu.
 Txandaka egiten hasi gintuan sukaldeko zera, kontu guztiak -azaldu zuen Eloi-. Baina segituan debekatu zidan Karmelek jarraitzea.
 Sukaldari penagarria da Eloi, Luken. Deskalabru hutsa -azpimarratu zuen emakumeak-. Iraupen kontua zen. Honek horretan jarraitu izan bala, arrisku biologikoan geundeko dagoeneko.
 Ez da hainbestearinokoa izango.
 Bai, bai. Eta gehiago -onatu zuen Eloi barrez-. Ordainean, platerak garbitzen ditia. Lanaren banaketa, badakik. -sorbalda jaso zuen-. Batek ez duenean balio, ez dik balio. Eta ni ez naiz gatzemaile ona. Hobe ahal dutenei uztea.
 Hobe, bai -baietsi zuen Lukenek.
 Aizu, Karmele. Non da txanpaina? -Emakumeak arrainu bat seinaltatu zion. Eloi pure bat botila atera zuen.
 A, ez zegok txanpaina bezalakorik ospatzeko. Ez zegok!

Lukenen eta emaztearen kopak bete zituen Eloi. Berea erdizka utzi zuen.

Hik ez al duk guk bezala edan behar, ala? -seinaltatu zion Lukenek.
 Bai. Baina gutxi. -begi keimua egin zion, zurrut eginez-. Presti egon behar diat, badiezpada.
 Gaur ere bai? -harritu zen Karmele, kezka eta haserrearen arteko tonua azalduz.
 Bai, gaur ere bai.
 Prest? -galdetu zuen Lukenek.
 Pentsatzen naiz libre zenuela... -jarraitu zuen Karmelek.
 Ba, ez. Azken unean abisatu didate.
 Zertarako prest odea? -errepikatu zuen Lukenek, gero eta galduso.
 Esan diat lehen -azaldu zion, azkenean, Eloi-. Aholkularia naiz eta gaur, nolabait esatearren, *guardia* tokatzen zaidak. Enpresatoko bat negoziaketa potolo batean ari duk... Eta ez jakin. Baina tira. Afaltzen hasiko gaituk eta gero gerokoak.
 Bai.
 Zuk moztu arraina, Eloi -eskatu zion Karmelek.
 Ekarki gabibeta.

-5-

Telefono txirrina entzun zen. Karmele korridora joan zen, hartzera.

Eloi Zuretat.

KAFETEGIA



GOZOTEGIA
 San Pedro 10
 Tel. 943 64 10 47
20280 HONDARRIBIA

Arroka-Berri
ERRETEGIA



Higer bidea
 Tel. 943 64 27 12
20280 HONDARRIBIA

Putza. Zertarako aipatu behar nuen?
Delako enpresa hori? –galdetu zion Lukenek Karmelei, itzuli zenean.
Bai.

Eloi azaldu zen berriro, presaka.

Joan egin beharra diat. Luken, sentitzen diat... –Luken jaikitzen hasi zen-. Et-et-et-et-. Ez, ez, ez! Erta pentsatu ere! Gera hadi hortze exerta. Gombidatuta hago eta geratu egin behar duak!

Lasai, ez dik inporta...
Ezetz ba! Hurrengo butean egingo diagu afaria guztiok batera. Baina gaur gera hadi Karmelerekin. Ondo zaindu ezazu, bai, Karmele? E, erakutsiozu gure ganbara! –proposatu zion bat-batean. Lukeni zuzen-
du zitzaion gero-; ganbara aparta diagu. Ikusi egin behar duk. Benetan.
Baina orain banoa, e?
Bai. Lasai. Ez kezkatu.

Azken musua azkara eman zion emazteari.

Hiri ez diat emango, e Luken?
Estimaturik zego.

Eskaia luzatu zion lagunari eta ate aldera joan zen.

Barika ezak. Derrigorrezkoa diat.
Segi. Segiok lasai. Eta eman aholku on asko.
Bai. Agur.
Agur.

Bakarrik geratu ziren Karmele eta Luken.

Horrelako iterea asko izaten ditu?
Bolandak izaten dira. Batzuetan hilabete osoa egoten da ohiko lan
orduetatik kanpoko batere denik gabe, eta beste batzuetan beriz, ia
egunero deitzen diote joateko.
Ez al da amoragarria? Ez jakitea noiz hots egingo dizuten, esan nahi
du, eta gainera, deituz gero, nahitaez joan beharra?
Ohiu egiten zara, azkenerako. Edo hobe horrela pentsatzea.

Luken beldur izan zen Eloi alde egin behar zuela esan zuenean,
ezagutzen ez zuen emakume batekin afaloste nekagarria pairatu behar
zuela irizti baitzuen. Seguru zegoen topiko hutsalez blaituriko mintzal-
dia izango zuela. Baldarra, ganoragabekoa eta deserosoa. Ez zen hor-
rela gertatu, ordea. Guztiak aitzitik. Oso erreza zen Karmelerekin
egotea. Laster konturatu zen Luken horretaz. Emakumeak baretasun
kutsagarria igortzen zuen, eta benetan gustara sentitzen ari zen gizona.
Karmele aztertu zuen. Kopetako ile-kizkur matxinoa orraztu nahian
zeblen, baina ez zuen hortzen.

Gustutzen al zaizu daramazun bizitza? –galdetu zion Lukenek.
Ezin naiz kezatu. Ez zuen askoz gehiago espero lehen ere, eta horre-
gatik, ez dut bidean ezer utzi dudalako sentsazioirik izan.
Ez da filosofia txarra.
Sen ona baino ez da.

Afaria amaitu zen, txanpaina amaitu zen. Hitz egiten jarraitu zuten.
Lagun minak beraiek halira bezala. Pixka bat txolindurik baino gehix-
ego zeuden biak. Txantxa arinean ziharduen gauek.

A, aizu –oroitu zen Luken-. Zer esan du lehen Eloi ganbara batena?
A, egia da. Ez dizu berak erakutsi, ezta?
Ganbara? Ez.
Ba, ikusi egin beharko zenuke. Oso bista polita du.

Ganbara batek pista polita? –Eseptikoaren barrean egin zuen
Lukenek-. Ez dakit, ba. Ez al duzu txanpain gehiegi txanpain gehiegi
edan?

Hori ere bai. Baina ez, gure ganbarak beirazko leihoa du sabaian.
Zerua ikus daiteke bertatik. Bikaina da, Luken. Benetan. Ikusi nahi
duzu?

Hain zoragarria baldin bada...

Bai. Bai da.

Ba, bale. Orduan bai.

Zatuz –jaurti zion Karmelek, eta sarreran zintzilik zegoen eskukada
bat giltza hartu zuen.

Mahaitik jaikitako, ederki mozkorturik zegoela konturatu zen Luken.
Buru astindu zuen uste labur batez, hortzik, sen-oreka pixka bat
berreskuratu nahian.
Iggogailuan sartu ziren.

-6-

Hauze da atea –azaldu zion Karmelek, hura zabalduz. Alaitasan
hordizko irribarre txikia zuen ezaipainen. Soinekoaren tiranteetako bat
erdi-eroria zuen; ilea, berriro ere nahasia. Lehen menperatzen saiatu
zen kizkurra aske zeblen beste behin, eta horrek, nerabe bñurriaren
itxura ematen zion.

Buru bakarrik sartu zuen Lukenek hasieran. Karmelek adierazi zion
bezala, leiho bat zegoen goiko aldean. Ikuspegi benetan ederra
eskaintzen zuen leiho handia zen. Izazek jantziroko ortzia begiets zite-
keen beste aldean. Solairuan, leihoaren pare-parean, ohe bat.

Arrazoi zutenen –onartu zuen Lukenek-. *Eijerra* da oso, nire lehengusu
bakek esango lukeen moduan. *De puta madre* dago. Itzela.
Zatuz –eskatu zion Karmelek irribaretsu. Barmura eraman zuen
Luken.

Ohelko alde banatan eseri ziren, gorantz begira.

Arte-ondarea deklaratu beharko lukete ganbara hau!
Baietz?

Ohean etzan zen emakumea, zenuari begira. Begiratu gabe ere, ondo
ikusten zuen Lukenek argilunak iradokitzen zuen eme gorpuzkera.
Bihurgunetsua. Oparoa. Listua ireniti zuen gizonak. Zetozkion
pentsamendua baturu egin zituen. Eloiaren emaztea zen. Eloiaren
emaztea. Eloiaren emaztea, errepikatu zion, behin eta berriro, bere
burtuari.

Zein lasaigarria izan daitekeen zerua, e? –murmurikatu zuen Karmelek
hasperen eginez.

Luken gero eta nahasiago zegoen. Su bizitan zen barnean. Bere baitan
zebiltat abisual eman eta eman ari zitzaion. Ohean etzan zen, gau
zeruko distirei begira, beste edonolako pentsamendua ezabatu nahi-
an. Ezabatu beharrean.

Sutzarra sentitzen zuen hankartein, baina ez zen ausartzen ezer egiten.
Nola egiten zuen, ba? Amasa azkartu egin zitzaion. Ez zuen izarrak
ikusen. *Txanpain puta hau*, pentsatu zuen. *Txanpain puta hau*. Albo-
ra begiratu zuen. Karmele zegoen lekura. Karmelek, Lukenen begira-
da sumatzean itzuli egin zion. Harriduraz hasieran, zer nahi ote zuen
esanez bezala. Segituan, ostera, amasa azkartu egin zitzaion hari ere.

ARMANDO GÓMEZ

Luken...-hasi zen. Gero isilik geratu zen. Lukenek ezin izan zion gehiago eutsi. Begiak itxi zituen eta musaa eman zion Karmeleri. Berehala izutu zen. Atzera egin zuen une batez, egindakoa neurtuz bezla eta begiak beldurrez irekiz. Karmele begira zuen.

Ez zuten ezer esan.

Amore ematea bezala izan zen bientzat. Elkar besarkatu zuten. Ate irrazionala zabaldu zen.

-7-

Ordu erdi geroago, gora begira zeuden.

Isilik.

Enbota ostean zetorren barealdian lortu zuen Lukenek berrin bere buruaren jabe izatea. Ez zen batere ondo sentitzen. Lagun bat saldu zuelako oihartzuna garrasika ari zitzaion barnean. Karmeleri begiratu zion.

Gaizki sentitzen naiz. -Karmelek ez zuen ezer esan. Zeruari begira jarraitzen zuen, mututurik-. Zuen bion aurreko inedia datorkit burura. Zentubaiteraino maite zaituen Eloi...

Isildu zaitez, faborez...! -beste alde batera begiratu zuen emakumeak-. Nik maite ez dudala esaten duzula ematen du.

Ez dut hori esan.

Esna nahi bazenu bezala.

Isildua izan zuten pixka batetan. Jausi txikia baina bortitza egin zuen Karmelek itsumustuan. Bat-batean zerbitaitetz ohartu balitz bezala. Ahoa esku batez estali zuen.

Zer duzu? -izutu zen Luken. Karmele negarrez hasi zen-. Karmele, sentitzen dut... Karmele nik, ez nuen uste... nik...

Karmelek, ordea, ezin zion negarrari eutsi. Negar urduria eta intentsua. Burua jaso zuen azkenean.

Eloi... Eloi...-toteldu zuen emakumeak. Ezin zuen jarraitu.

Lasai, lasai.

Ez duzu ulertzen. Ez duzu ulertzen! -ia garrasika hasi zen Karmele.

Zer da ulertzen ez dudana?

Eloi... Eloi arazoak izan dituzte aukerak.

Arazoak.

Bai. Pixka bat... pixka bat obsesionatuta zebilen.

Obsesionatuta?

Eloi... Eloi ezin du... egin.

Egin? Zer ezin du egin?

Karmelek lurrerantz begiratu zuen, ilunantza zeharka zezakeen latsa-

gorritasunez estalita.

Amodioa.

Amodia?

Bai. Sei hilabete... Sei hilabete daramatza arazoekin. Eloi... inpotente bihurtu dela sinetsita dago. Uste dut gehiago sufritzen duela nigatik, beragatik baino. Bere... bere maitasuna azaldu ezingo balit bezala sentitzen da. Bera horrelakoa da. Nik esan diot lasai egoteko... Estresaren ondorioa dela. Ez duela garrantirik...

Luken oso nahasita zegoen. Zertarako kontatzen zion hori, baina? Gertatutakoaren justifikazio gisa?

Eta ezin du...? -hasi zen gizona, zer edo zer esateagatik-. Ezin al du sendagilearengana joan edo... zer dakit nik, *biagra* edo delako hori probatu? Edo...

Probatu du. Denetik probatu du... lana utzea ezik. Diru hori behar dugula esaten du. Nik esaten diot ez kezkatzeko, eta berak behin eta berrin azaltzen dit nigatik sentitzen duela. Niri... niri berdin dit. Mila era dago... horretan aritzeko. Esan diot ez zaidala axola. Baina...

-Karmele isildu egin zen, segundo batzuek. Bere begietatik erortzen ziren malkoak lehertzen ahalagindu zen. Bekoki aurreko hizkurrak bere horretan jarraitzen zuen, ordena inposatuari aurre eginez.

Gaur... gaur nire urtebetetzea da.

Bai. Badakit.

Seguru nago Eloi ze zeukala lanik.

Nora joan da, ba?

Ez dakit.

Baina... horrek ez dauka logikarik. Berak geratu egin nahi zuen. Nola...

-apur bat kostatu zitzaion Lukeni aurrera jarraitzea-. Nola besarkatzen zaituen ikusi dut. Ziur nago Eloi maite zaituela. Nola utziko zintuen, ba, bakarrik?

Berriro negarra zeriola jarraitu zuen Karmelek.

Ez al duzu ulertzen, ala?

Uleritu? Zer uleritu?

Sabaiko leihotik txori bat igaro zen. Beharbada kaioa. Beharbada, itsaso zatia. Lukenek, ordea, ez zuen ikusi. Aditzen hicia zen.

Ai, Luken. Lore sorta ez. Zu zinen benetako oparia!

FERNANDO MORILLO
BORDARI LEHIAKETA, A MAILA
I. SARIA



ENARA, C.B.

EXPERTOS INMOBILIARIOS



VITALICIO
ASEGURAK Rgs. Zbk. 3625

San Pedro 4 beheia Tel. 943 64 39 72
20280 HONDARRIBIA Tel. y Fax 943 64 54 38

Amuitz
ASESORIA

Xabier Tife Susperregi

GESTORIA
CORREDOR DE SEGUROS
INMOBILIARIA

Arrantzale Auzoa 10 bajo
20280 - HONDARRIBIA
Tel.: 943 64 71 73
Fax: 943 64 60 82

LEHIAKETAK



IPUIN LABURREN "MARI PURI EXPRESS" LEHIAKETA:

Eskakizuna: 13 urtetik 30 urtera bitarteko gazteak.
Ezaugarriak: Parte hartzaile bakoitzak lan bakarra aurkez dezake, gehienez 10 orriko luzerarekin eta orrialde bakarrean idatzita.
Epea: Otsailak 1.

"CRUZANDO CULTURAS" IPUIN LABURREN SARIA:

Eskakizunak: 15 eta 30 urte bitartekoak.
Ezaugarriak: Obrak jatorrizkoak eta gaztelaniaz idatziak izango dira. Arrazismoarekin, xenofobiarekin eta intolerantziarekin erlazionaturako gaiak buruzkoak izango dira.
Epea: Otsailak 28.

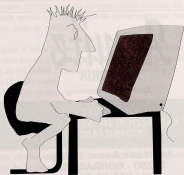
EKITALDIAK

KEPA JUNKERA:

URTARRILAK 26AN ARRATSALDEKO 20:00RETAN AMAIA KULTUR ZENTROAN ENTZUTEKO AUKERA IZANGO DUZUE.

SET:

7 URTETIK GORAKOENTZAT ZUZENDUTA DAGOEN IKUSKIZUN HAU HITZIK GABEA DE ETA DANTZAREN BIDEZ ESPRESATZEN DA HISTORIA. AMAIA KULTUR ZENTROAN EGONGO DA URTARRILAK 27AN ARRATSALDEKO 17:00ETAN.



GOGORATU SAINDUA
GAZTETXEAN ORDENAGAILU
GELA DAGOELA. ORDUAK 200
PEZETA BALIO DU, EUROTAN
ZUEK ATERA KONTUAK!

NORA JOAN OTSAILEAN

VENEZUELA OTSAILA

Isla Margarita + Los Roques + Canaima

. 8 egun

. Caroní ibaia zehar, "Salto del Angel" hegazkinez, oihan tropikalak, indigenen lurraldetik ibilbideak...

. 1556 euro

. Aireportuko tasak eta herrialdeko zergak ez dira sartzen



TENERIFE 3. ADINA

. Pentsio osoan, ura edo ardoa barne

. 8 egun

. 48.500 pezeta / 291.49 euro

. Hegalaldi zuzena Bilbotik (Hondarribitik irteerak kontsultatu)

. Aireportuko zergak ez dira sartzen



ELURRETARA

. Aragoi, Kataluniar, Frantziar Pirinioak, Andorra...

. Asteburutako aukerak forfait-a barne

. Boi Taull: asteburua 3^a hotelean, bi egun gosaria barne eta bi forfait: 93 euro pertsoneko.



HALCON
VIAJES
BIDAIAK

Zuloaga Kalea,2 • 20280 Hondarribia • Tel. 943 64 38 73 / Fax. 943 64 28 76

ZER IKUSI OTSAILEAN "VIDEO CLUB HONDARRIBIA" N



SPY KIDS

Gregorio eta Ingrid Cortez nazioarteko superespiak dira. Nahiz eta famili bat osatzeko bere lan-etik aldentu ziren, desagertu egin dira eta arerioek harrapatu dituzte. Bi espia hauen eta baita munduaren ondorena ere, bere semeak diren Carmen eta Juni Cortez-en eskutian dago.

VHS - DVD



CONSPIRACION EN LA RED

Informatikaren industriaren barnean garatzen den emozioz beteriko filme baten aurrean gaude. Adituak diren gaste butzak, mundu mailako ekonomia deusetzeko egitasmo informatiko bat darabilte buruan. Erre bateko garajea dagoen ekipamendu informatiko baretik, munduak hinkaz gora jartzeko lanak egin-goratu dituzte.

VHS - DVD



THE MEXICAN

Lehen aldiz Brad Pitt eta Julia Roberts biltzen dituen aldia, hura indar gutxiak gaizkile bat da, eta hau bere andregai, gaizkileen mundutik atera eta berekin ezkontu nahi duen emakumea. Hala ere, azken lan beza-la Mexikora joan beharko du eta biak etenik gabeko kasu bat jarraituko dute.

VHS - DVD



HORA PUNTA (II)

Jackie Chan-ek amezten duen filme berria, burre eta ekintza ugariak ditu. Betei berekin batera dagoen Chris Tucker ere agertzen da. Diru faltasak aldatuzera dedikatzen den gaizkile talde bat da, eta bien artean euren aurkako burruka latz bat burutuko dute. Burre egiteko aukera ona.

VHS - DVD

CHICOS Y CHICAS

Gizon eta emakumeen arteko erlazioen nondik norakia azaltzen saiatzen dira, adibide konkretu bat entan eta garatuz. 12 urte zituztenen elkar ezagutu ziren mutil eta neska batek gomotua sentituko dute hasieran bata bestearikiko. Gero, 8 urte beranduzko elkar ikusiko dira berriz eta gauzak hobeto joango dira denek pentsatzen dutena helizten den arte.



VHS - DVD

SALIR DEL ARMARIO

François Oignon-ek enpresa garrantzitsu batean lan egiten du, eta homosexualitatearen denaren komentarioak entzuten hasten direnaren badirudi bere lanpostua galduko duela. Nahiz eta gezurra ez de, ez da egi osoa ere. Protagonista pertsonaia ixila da eta gauzak asko aldatuko dira filmean zehar.



VHS - DVD

GENTE PEZ

Pisu batean bizi diren zenbait mutilen bizitza kontatzen da. Alferrak, zikinak, nagiak... ez dute inongo neskekin kontakturik mantentzea lortzen. Hala ere, bat iritsiko da etxera eta ez da neska honentzat konpainiarik onena.



VHS - DVD

TUNO NEGRO

Salamanca-ko Unibertsitatean garatzen den filma da. Tunoen arteko bat sikopata batean bilakatu da, eta klase bakoitzeko ikasle txarrena hartzen da eta bere heriotzaren bila joango da. Sekulako sarraskiak egingo ditu eta beldurra nagusituko da unibertsitate osoan zehar.



VHS - DVD

VIDEO CLUB HONDARRIBIA

Alquiler y venta de VHS y DVD

CAJERO AUTOMATICO 24 HORAS
24 ORDUKO KUTXAZAIN AUTOMATIKOA

VHS - DVD alokairu eta salmenta

FOTOKOPIAK - MUSIKA

Bernat Etxepare, 2 • Tel.: 943 64 34 92 • 20280 HONDARRIBIA

viclhondarribia@terra.es

MIATZEN

HONDARRIBIA ETA HENDAIA ELKARTUKO ZITUEN ZUBIA



Ez da asmo berria Hondarribia eta Hendaia elkartuko lituzken zubia eraikitzea. Ez dira gutxi horrelako zubi bat egitea begi onez ikusten dutenak, baina ziurra da sekulako eztabaida piztuko lukela.

Hala ere, hemen daukagun irudi honek argi uzten duela ez dela asmo berri edo moderno bat. Argazkian ageri den bezala, Alfonso XIII.a Espainiako Erregea hortxe dago,

gaur egungo Espainiako Errege denaren aitona. Berarekin batera Sagarzazu Hondarribiko Alkate famatua ere ageri da.

Bi hiriak elkartuko zituen zubiaren lehen harria jarri zeneko irudia dugu, historiaz josirikoa beraz. Arrazoi desberdinak direla eta, asmoa bertan behera geratu zen eta inoiz ez zen eraiki.

Xera

Perfumería • Estheticiene

**San Pedro, 15
20280 Hondarribia
Tel. 943 64 27 98**

LENCERIA

XERA

**San Pedro, 5
Tel. 943 64 58 84
HONDARRIBIA**

NOLA DAUKA IZENA IRLA HONEK?



Guztiok ezagutzen dugu irlatxo hau non dagoen. Kai Berriko uretatik atera eta hor bertan ikusten da, eta are errezago Higer-eko Itsasargira joaten bagara eta handik begirada bat botatzen badugu.

Hala ere, nahiz eta non dagoen dakigun, askok ez dakigu uhartetxo honek izen konkretu bat duela. Horixe galdetzen dizuegu beraz lerro hauen bidez. Nola izena du irla honek?

Erantzuna mesedez Euskara Batzordera igorri otsailak 19 aurretik.

Hortaz gain, pasatako alean egin genuen galderari hainbat irakurlek erantzun du. San Juan de Dios-en omenez egin-dako eskultura da, Juan Ciudad zenaren omenez egin-dakoa. Behar moduan erantzun dutenen artean, **Mikel Gutierrez Arkes** izan da, eta berari dagokio bi pertso-nentzako afaria Beko Errota jatetxean.

SAGARDOTEGIA JATETXEA

*Horra hor goian errota
irina pur pur ihota
ondo jan eta edan paketsu eta alai
hor duzue Beko-Errota*



OTSAILAREN 1 ETIK 28 ARTE



CAPRICORNIO: Laister daude gainean ihauteriak. Ez dakizu zertaz mozorrotu zaitezken, baina hemendik ideia bat jaso nahi baduzu, estali zure aurpegia, azken aldian izutzeko moduko itxura daukazu eta.



AQUARIUS: Gripe galanta eduki duzu hainbat astetan. Oraindik ere zure eztlak hilzorian dagoen batena dirudi, baina zek erretzen jarraitzen duzu. Bide hontatik segitzen baduzu, laister izango da zure ohorean egin beharreko elizkizuna.



PISCIS: Kirola egitea oso gustokoa duzu. Hori oso ongi dago, eta jende askok ispi-lutatz hartu beharko zintuzke. Hala eta guztiz ere, osasunarentzat hobe da etxera iristerakoan sakae jaistea.



ARIES: Lan eta lan besterik ez duzu egiten astean zehar. Irrikitan egoten zara ea asteburua noiz iritsiko den, eta larunbata heltzen denean ez dakizu zer egin. Lagunak dortokak bezain geldoak dira gauetan, eta zu kutsatu zaituzte. Kuadrilaz aldatzea ez da ideia txarra



TAURO: Etxean nahiko nazkatuta zaude, eta pisu bat bilatzen ari zara. Hala ere, Hondarribian nahiko zaila da eta betidanik irundarren gainean gaizki esaka aritu zara. Zure hitzak jan beharko dituzu agian.



GEMINIS: Etxean internet jarri duzu, baina zuk ez dakizu ezta ordenagailua pizten ere. Hala ere, debekatutako orriak bilatzen ongi asko dakizu. Ikusiko duzu faktura etxera iristen denan, orduan egongo dira barre eta algarak.



CANCER: Azterketetan sartua zaude, eta lehena egiteko egun gutxi falta direla, oso urduri zaudela esango genuke. Lasaitasunez hartu behar dira gauzak, baina aurretik ikasia egon behar du. Txuletak ezta pentsatu ere.



LEO: Auto berria erosi duzu. Nahiz eta krisi egoerak gaudela esan, gero eta auto gehiago daude. Horrek errepideak arriskutsuagoak direla esan nahi du, eta zu nahiko torpea zara. Kontu izan.



VIRGO: Telebistan berriak gutxitan ikusten dituzu, eta nahiz eta atentzioa jarri, ez zara askotaz enteratzen. Konturatzan al zara zure ezagupen kulturalak ia ez dirala existitzen eta lelo batean bihurtzen ari zarela?



LIBRA: Kiniela eta loterietan dirua jokatzeko gustatzen zaizu zuri ere. Herriko taberna batean lagun talde bat sortu da kiniela handiak botatzeko. Segi hara, hor egon daiteke eta zure aberastasunerako bide errezena.



ESCORPIO: Gabonak igaro zirenetik zure itxura fisikoak okerrera egin duela dirudi. Erremedioak bilatzeko ez da aski noizean behin beste lagun batekin pasiatzera joatea. Kirol ikastaro intentsibo batek ekarriko lizuke sasoia.



SAGITARIO: Kaleak gero eta arriskutsuagoak dira zu bezala bizikletaz ibiltzea gustoko dutenentzat. Kasko bat jantzi atera aurretik, edozein egunetan ero batek harrapa zaitzake eta.

jaiotzak

2an: Unai Mellado Iriberrí

Gurasoak: Juan Jose eta Ainhoa

7an: Claudia de Paul Arruabarrena

Gurasoak: Joaquin eta Maria

16an: Josu Aseginolaza Gorriz

Gurasoak: Jon eta Olga

23an: Unai Garcia Gomez

Gurasoak: Guillermo eta Montserrat

27an: Maria Olaziregi Etxebeste

Gurasoak: Lazaro eta Belen

ezkontzak

15ean: Jose Luis Goikoetxea Emparan, Hondarribikoa eta Ainhoa Taberna Otaño, Hondarribikoa

15ean: Damien Aulon, Orleans-ekoa, Frantzia eta

Leire Olazabal Manterola, Hondarribikoa

21ean: Gonzalo Fustel Tena, Donostikoa eta Sonia Calavia Pineda, Hondarribikoa

heriotzak

4an: Teresa Iturrioz Lujambio, 88 urtekoa. Axular kalea

5ean: Francisco Eceiza Ugalde, 83 urtekoa. Bernat Etxepare

5ean: Pilar Elorza Garmendia, 80 urtekoa. San Gabriel Egoitza

9an: Josefa Muñoz Ugarte-mendia, 78 urtekoa. Denda Kalea

17an: Custodio Martinez

Oronoz, 90 urtekoa. Bernat Etxepare

21an: Antonio Sierra Saura, 88 urtekoa. Zubieta Hiribidea

23an: Prudencia Alcala Fabian, 88 urtekoa. San Gabriel Egoitza

23an: Antonio Odriozola Etxaide, 74 urtekoa. Mendelu

24an: Salvador Eceiza Ruiz, 82 urtekoa. Mendelu

ENDANEAK

lore eta landare
mintegia



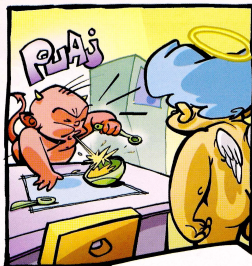
Arkoll auzoa, 7
Tel.: 943 64 17 10
20280 HONDARRIBIA

Joski

- LENTZERIA
- HAURRENTZAT ARROPA

Santiago Kalea, 21
20280 HONDARRIBIA

Tel.: 943 64 17 65



ZEIN NAZKAI...
BAINA HAU
ZER DA?



HORI... EH...
PRESTATU
DIZUDAN
SOBREZKO ZOPA
BAT DA.

SOBREZKO ZOPA?... NOLA ATERA ZAITZAKEZU HAIN GAIZKI SOBREZKO ZOPA URA
IRAKIN BETERIK EZ DA BEHAR ETA, PAKETEA IREKI ETA BARRUAN DAGOENA BOTA?



AHA!... HORI DA TRUKOA. BARRUAN
DAGOENA BAKARRIK BOTA BEHAR DA!!



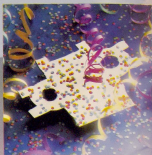
9.9. Holgado 2002



Kirolean.



Enpresetan.



Jaietan.



Kulturan.



Osasunean.



Aisialdian.

KUTXAREN

IRABAZIAK NONAHI

DIRA AGERI.